

Е. В. ЛИТВИНОВА

Списки «Откровения Мефодия Патарского» в Древлехранилище ИРЛИ

«Откровение Мефодия Патарского»¹ — один из наиболее популярных переводных памятников эсхатологической литературы, известный на Руси начиная с XII в.²

В монографии В. М. Истрина, посвященной «Откровению», рассмотрены греческие, латинские и славяно-русские списки памятника. В. М. Истрин привлек 38 славяно-русских списков и выделил среди них три группы. Первая такая группа — 6 списков XII—XVII вв., относящихся к первому славянскому переводу «Откровения», известному на Руси уже в начале XII в.;³ вторая группа — 10 списков XIV—XVIII вв., относящихся ко второму славянскому переводу, выполненному в XIII—XIV вв.;⁴ третья группа — 22 списка XIV—XIX вв., относящихся к интерполированной редакции собственно русского происхождения, возникшей, вероятно, в XV в. и получившей распространение в XVII в. «со времени появления раскола».⁵

Задача настоящей заметки — археографический обзор списков «Откровения Мефодия Патарского», находящихся в Древлехранилище ИРЛИ.⁶

Обращение к рукописному собранию Древлехранилища, в котором богато представлена старообрядческая крестьянская книжность, было не случайным, так как еще В. М. Истрин отмечал, что «Откровение» было широко распространено среди старообрядцев.⁷

В Древлехранилище находится 15 списков «Откровения Мефодия Патарского» XVII—XX вв. 4 списка из них были рассмотрены В. И. Малышевым,⁸ остальные рассматриваются здесь впервые.

В соответствии с классификацией В. М. Истрина можно выделить списки первого и второго славянского переводов, а также интерполированной редакции.

¹ По наблюдениям В. М. Истрина, «правильнее было бы называть его Откровением Псевдо-Мефодия». — См.: В. М. Истрин. Откровение Мефодия Патарского и апокрифические видения Даниила в византийской и славяно-русской литературах. Исследование и тексты. М., 1897. Далее раздел этой монографии «Исследование. Откровение Мефодия Патарского», с. 5—250 обозначаем в сносках: Истрин. При цитировании раздела «Тексты», с. 84—130, указываем в скобках в тексте работы страницы, а в необходимых случаях — строки.

² Историю бытования текста «Откровения» см.: Истрин, с. 233—250.

³ Истрин, с. 121—156.

⁴ Истрин, с. 156—174.

⁵ Истрин, с. 175—232.

⁶ В процессе работы был использован библиографический указатель «Древнерусские рукописи Пушкинского Дома (обзор фондов)», составленный В. И. Малышевым (М.—Л., 1965), а также именной каталог Древлехранилища ИРЛИ и обзоры поступлений последних лет.

⁷ Истрин, с. 244.

⁸ В. И. Малышев. Усть-цилемские рукописные сборники XVI—XX веков. Сыктывкар, 1960 (далее: Малышев), с. 61, 95, 97, 116.

Первый славянский перевод представлен в Древлехранилище лишь одним списком из собрания Богословского, № 64, л. 27 об.—33, последней трети XIX в. Заглавие списка: «Книга зерзало душа зрительная (так! — *Е. Л.*). Сказание Мефодия Патрского от ходящих быти в последние дни вельможам». В том же сборнике № 64 находится список «Откровения Мефодия», относящийся к интерполированной редакции и рассматриваемый ниже.⁹ Список первого славянского перевода обозначаем: Богосл. 64б, список интерполированной редакции: Богосл. 64а.

Текст списка Богосл. 64б сходен с текстом списка Хиландарского монастыря, № 24, л. 70^а—77^с, опубликованного В. М. Истриным (с. 84—100),¹⁰ он начинается с описания нашествия агарян на греков и полностью соответствует далее тексту Хиландарского списка, с незначительными разнотечениями (ср. с. 92—100).

В списке Древлехранилища пропущено описание греческого развращения нравов¹¹ и сокращен рассказ о бесчинствах агарян.

Второй славянский перевод представлен семью списками. Это следующие списки (в хронологическом порядке):

1) Фонд «отдельные поступления», оп. 24, № 48, л. 1—3, 80—90-е гг. XVIII в. Заглавие: «Мефодия Пермского слово о втором Христе пришествии, и о антихристе, и о злокозненной его прелести, и о пятинадесяти знамениях, грядущих пред судным днем» (далее: оп. 24, № 48).

2) Усть-Цилемское собрание, № 36, л. 293 об., последней четверти XVIII в. Заглавие «Святаго священномученика Мефодия епископа Патрского слово» (далее: У-Ц 36).

3) Коллекция В. М. Амосова—А. Ф. Богдановой, № 50, л. 5 об.—16 об., начала XIX в. Заглавие: «От слова иже во святых отца нашего епископа Мефодия Патрского о царствии язык последних времен» (далее: Ам.—Богд. 50).

4) Усть-Цилемское собрание, № 67, л. 128—131, третьей четверти XIX в.¹² Заглавие: «Книга Мефодия Патрского (киноварью, — *Е. Л.*) Слово о царствии язык последних времен, известно сказание от первого человека до скончания века» (в строку) (далее: У-Ц 67).

5) Коллекция В. М. Амосова—А. Ф. Богдановой, № 112, л. 172—178, последней трети XIX в. Заглавие идентично списку Ам.—Богд. 50 (далее: Ам.—Богд. 112).

6) Северодвинское собрание, № 485, л. 271—276 об., конца XIX в. Заглавие: «От слова иже во святых отца нашего Мефодия епископа Патрского» (далее: Северодв. 485).

7) Мезенское собрание, № 24, л. 31—39, начала XX в. Заглавие: «Списано сие слово с древней харатейной книги, иже в Киеве обретается. Святаго отца нашего Мефодия епископа Патрского. Слово о царствии язык последних времен, известно сказание от первого человека до скончания века» (далее: Мез. 24).

Наиболее полными из списков второго славянского перевода являются списки Ам.—Богд. 50, Ам.—Богд. 112 и Мез. 24. Они почти совпадают с текстом Хиландарского списка, № 179, XVI в., опубликованного В. М. Истриным (с. 102—114),¹³ и представляют собой фрагмент текста, включающий предсказание апостола Павла о последнем времени, описание нашествия измаильтан на греков и заканчивающийся описанием прихода к власти греческого царя и наступлением царства мира (с. 107—113).

⁹ См. с. 387.

¹⁰ В каталоге хиландарских рукописей (1978 года) этот список следует под № 382, л. 69—76, см.: Д. Богданов и Н. Каталог ћирилских рукописа манастира Хиландара. Београд, 1978, с. 150.

¹¹ Малышев, с. 93.

¹² Малышев, с. 115.

¹³ См.: Д. Богданов и Н. Каталог ћирилских рукописа манастира Хиландара, с. 166, № 434, л. 10—12.

Интересно «примечание объяснительное», которое следует за текстом списка Мез. 24 (л. 40): «Примечание объяснительное об том, что вышесписанное слово о царствии язык выписано не в полном составе его, то есть не все вполне выписано есть, того ради и недостаточно есть. А в полном составе то слово под названием: „Святаго Мефодия епископа патрסקаго о царствии язык“ есть и обретається в синодальной древней рукописи, под номером 38-м находящейся. И можно то полное слово из той древней синодальной рукописи и выписать или какую справку сделать. В том в полном слове хорошо говорится еще о Гоге и Магоге и о антихристе, и о Енохе и Илии, и сыне громове Иоанне, и прочее»

Примечание на л. 40 отличается по почерку от текста списка Мез. 24 и выполнено, очевидно, уже после того, как был переписан основной текст. Список, о котором идет речь в этом примечании, «Слово святаго отца нашего Мефодия епископа Патарскаго» в рукописи 1345 г., содержащей Хронику Константина Манассии,¹⁴ издан Н. С. Тихонравовым¹⁵ и является старшим из известных списков второго славянского перевода «Откровения Мефодия». Решить, откуда именно переписан текст — из издания Тихонравова или непосредственно из рукописи — нам не удалось, так как многие написания в списке Мез. 24 упрощены и заменены более понятными для читателя начала XX в.

Точные библиографические ссылки на источники, с которых переписаны тексты, неоднократно встречаются в тексте сборника № 24 из Мезенского собрания и свидетельствуют о большой начитанности их автора.

Сборники № 50 и 112 из собрания В. М. Амосова—А. Ф. Богдановой сходны по составу. Списки Ам.—Богд. 50 и Ам.—Богд. 112 идентично оформлены киноварью и совпадают по тексту. Известно имя переписчика сборника № 112 — Степан Бирулин. На переплете и на корешке этого сборника имеется заглавие: «Странническа».¹⁶

Интересны многочисленные приписки, встречающиеся в сборнике № 50 из собрания Амосова—Богдановой, и, в частности, приписки на полях «Откровения».

Большинство приписок выполнены одним почерком XIX в. и содержат материал для характеристики бытования текста «Откровения Мефодия Патарскаго» в крестьянской среде. Автор приписок толкует текст «Откровения Мефодия», находя в нем материал для обличения врагов по вере. Так, характеристику нечестивых измаильян автор переносит на своих современников. Приписка на л. 12 об. гласит: «...не одны турки¹⁷ сынове измаиловы названы, но вообще вси нечестивцы разумеются сыны агарины».

Описание бесчинств измаиловичей: «...и будут все под ермом их, челоуецы же и скоти», — комментирует приписка: «...под ермом антихриста вси будут разными верами» (л. 10). В этой приписке, как и в нескольких других, выражено, как нам представляется, отрицательное отношение автора к различным религиозным соглашениям, существовавшим в начале XIX в. Продолжение характеристики измаиловичей: «...и напишут себе пределы земли, пустыню и рыбы», — прокомментировано следующим образом: «...последние мнимые христиане будут антихристовы пустыньники» (л. 10). Против слов (л. 15): «и вси полцы их сущи на земли предадутся в руце греческаго царя»: «вси предадутся в руце антихристу разным жженаставникам ароновым и самокрестам»¹⁸ причем в этом послед-

¹⁴ Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева). Сост. Т. Н. Протасьева. Ч. II. № 820—1051. М., 1973, с. 124, № 1035 (Син. 38).

¹⁵ Памятники отреченной русской литературы, т. 2. СПб., 1863, с. 213—226.

¹⁶ В. П. Б у д а р а г и н. Северодвинская рукописная традиция и ее представители. — ТОДРЛ, т. XXXIII. Л., 1979, с. 402.

¹⁷ Здесь, видимо, соотнесение с реальными турками во время русско-турецких войн.

¹⁸ Очевидно, имеется в виду секта самокрещенцев. См.: П. И. М е л ь н и к о в (Андрей Печерский). Собр. соч. в 6-ти томах, т. 6. М., 1963, с. 234. Свидетельство

нем случае текст осмыслен неверно, так как греческий царь, по мысли автора «Откровения», освободит народ от ярма измаильтян.

Также не понятно, но соотносено с эпохой описание тесного пути, по которому пойдут пленники измайловичей «и жаждуше, и связаны; и блажити имут мертвые» (л. 11 об.). Комментирует эти слова приписка: «. . .станут хвалить мертвых и лженаставников всех: а добрых людей возненавидят и прогонят в каземат и в ссылку навек». Также соотносится с эпохой приписка на л. 15: «. . .сыновы цареви же (. . .) (в ркп. неразборчиво) и слуги антихристу или полица».

В качестве примера приведем еще несколько приписок на полях списка Ам.—Богд. 50. На л. 10 против слов: «. . .и наполнится земля обетованная человек от четырех ветр небесных, и будут яко пружи» — приписка: «Россия, земля обетованная, наполнится со всего света пругов». На л. 10 об. против слов: «И вознесется сердце их дондеже воспросят у мертвых дани, якоже и от живых; такоже и от вдовиц и сирот» — внизу на полях приписка: «Что суть у мертвых дани? Все лженаставники мертвы: сироты брачные и самокрещенцы. Ныне у их просят браку и крещения, а все мертво». На л. 13 об. против слов: «. . .и гной попраи будут человецы на поли сынов измайловых» — приписка: «Зри, староверы яко гнои иметися будут». На л. 15 об. против слов: «И возвратятся кождо в землю свою и в наследие отечества своего» — приписка на полях: «Возвращение и наследие их, значит, в озеро огненно со антихристом вовеки горети». Здесь же на полях внизу приписка: «В свою землю, значит — в согласие свое, а отечество их — значит, сатанин ад искони уготован им».

Список Северодв. 485 содержит ряд эпизодов, связанных с нашествием измаильтян, приходом греческого царя и царством мира, которые значительно сокращены и носят характер кратких выписок из текста (с. 108—113).

Списки У-Ц 36 и У-Ц 67 также представляют собой выборки из текста «Откровения Мефодия». Список У-Ц 36 содержит краткое описание бесчинств измаильтян и картину царства мира (с. 110, 112). Список У-Ц 67 содержит описание бесчинств, обличение лжехристиан и описание мучения праведников от неверных (с. 110).

По отношению к тексту Хиландарского списка № 434 и списков Ам.—Богд. 50, Ам.—Богд. 112 и Мез. 24 тексты списков Северодв. 485, У-Ц 36 и У-Ц 67 также являются отрывками.

Отдельно стоит список оп. 24, № 48. Его текст совпадает с текстом списков Ам.—Богд. 50, Ам.—Богд. 112 и Мез. 24 в своей конечной части, пророчествующей о приходе измаильтян. Предшествующая историческая часть повествования сокращена. Из нее исключены все эпизоды, где встречается имя Александра Македонского. Текст списка с некоторыми разночтениями сопоставим с текстом Хиландарского списка № 434 (с. 104—105, 106, 113).

Таковы особенности списков второго славянского перевода, имеющих в Древлехранилище.

Интерполированная редакция, собственно русская по своему происхождению, представлена в Древлехранилище 7 списками:

1) Усть-Цилемское собрание, № 11, л. 126—126 об., XVII в. (конец),¹⁹ без заглавия

2) Коллекция В. Н. Перетца, № 240, л. 102—108, 1-я треть XVIII в. Заглавие: «Слово иже во святых отца нашего Мефодия епископа Патрикийского сказание о житии человечестем и о последнем времени» (далее: Перетц, 240).

3) Карельское собрание, № 41, л. 337—346, 1-й половины XVIII в. Заглавие: «Слово святого Мефодия епископа папы Римскаго сказание о последнем житии и о измайловичех» (далее: Кар. 41).

о существовании ароновского согласия на Северной Двине имеется в рукописном сборнике XVIII в. из собрания Амосова — Богдановой, № 41, л. 53 и др.

¹⁹ М а л ы ш е в, с. 59.

4) Собрание Ф. А. Каликина, № 83, л. 1—22 об., XVIII в. (3-я четверть). Заглавие: «Слово иже (. . .) (в ркп. неразборчиво) отца нашего Мефодия епископа Ариториского сказание о житии человечеством и о последне (. . .) (неразборчиво) и о пришествии Христо (. . .) (неразборчиво) и о царствии антихристове» (далее: Калик. 83).

5) Собрание В. Н. Перетца, № 482, л. 141—146, 155—163, конца XVIII в. Заглавие пространное, с упоминанием всех основных эпизодов «Откровения»: «Сказание святого отца нашего Мефодия Патриарха Царяграда о Александре царе Македонском, и о последних днех, и о царех, и яко на кончину века начнут царствовати. . .» (далее: Перетц, 482).

6) Коллекция П. С. Богословского, № 64а,²⁰ л. 20 об.—27, последней трети XIX в. Заглавие: «Сказание иже во святых отца нашего Мефодия Патриарха о Александре царе и о последних днех и о царех» (далее: Богосл. 64а).

7) Латгальское собрание, № 69, л. 67—79 об., 1907 г. Заглавие: «Сказание святого отца нашего Мефодия архиепископа Иерусалимского, о Александре царе Македонсцем и о последних днех и о царех, како на кончину века станут царствовать. Благослови, отче» (далее: Латг. 69).

По наблюдению В. М. Истрина, «среди неполных списков» интерполированной редакции «можно усмотреть такие, которые указывают на известную преднамеренность редактора. Таких списков можно наметить две группы: к одной принадлежат списки, начинающиеся с пророчества апостола Павла, к другой — начинающиеся с истории Филиппа и Александра».²¹

Та же закономерность наблюдается и на примере списков Древлехранилища, относящихся к интерполированной редакции «Откровения». Три из них можно отнести к первой группе, выделенной В. М. Истриным (списки Калик. 83, Кар. 41, Перетц, 240). Все они начинаются с пророчества Павла и соответствуют тексту, опубликованному В. М. Истриным (с. 122—131), завершаясь описанием Страшного суда. Каждый из этих трех списков обладает индивидуальными разночтениями, из которых наиболее интересны дополнения в списке Калик. 83. Например, в этом списке встречаем неожиданную фразу: «. . . тогда антихрист со слугами своими поскрежет на Христа зубами своими, господь же посмеется ему» (л. 21). Очевидно, здесь мы имеем дело с поздним осмыслением текста, так как в тексте списка интерполированной редакции «Откровения» XVI—XVII вв., опубликованного Истриным, здесь сказано: «. . . тогда неведомою силою держим будет» (с. 130). Формулу «И ты, господи, посмеешься им» встречаем в Ветхом завете (например, Псалтырь, 58, 9). Описание новозаветных героев при помощи ветхозаветных формул — явление не редкое для апокрифов, но в данном случае оно противоречит православной традиции, в которой «всегда преобладала та линия, которая считала смех греховным».²²

Ко II группе неполных списков интерполированной редакции, выделенной Истриным, относятся списки: Перетц, 482; Латг. 69; Богосл. 64а. Текст списков соответствует опубликованному Истриным начиная с истории Филиппа и Александра и до описания Страшного суда (с. 124—131).

Список Перетц, 482 разорван вставкой из «Слова Ипполита в неделю мясопустную о скончании мира и о антихристе», находящегося в том же сборнике. Листы 147—154 должны по порядку следовать в тексте «Слова Ипполита» за листом 202 об.; очевидно, порядок следования листов был перепутан при переплетении сборника.

²⁰ См. выше, с. 3.

²¹ Истрин, с. 229.

²² Д. С. Лихачев, А. М. Панченко. «Смеховой мир» Древней Руси. Л., 1976, с. 146.

Список Богосл. 64а непосредственно предшествует в сборнике Богословского списку первого славянского перевода.²³

В обоих списках находим пророчество о нашествии нечистых народов, заключенных Александром Македонским, воцарении Антихриста и Страшном суде. Но в списке Богосл. 64б этой общей части предшествует пророчество о приходе измаильтян, о греческом царе и царстве мира, а в списке Богосл. 64а эти общие для обоих списков эпизоды осложнены интерполяциями: историй Александра, описанием трех нечестивых правлений, правления парицы Мандоны, подробными деталями об антихристе и Страшном суде.

Благодаря этим различиям составитель сборника № 64 из собрания Богословского мог воспринимать списки Богосл. 64а и Богосл. 64б как различные тексты, близкие по тематике.

Соседство списков Богосл. 64а и Богосл. 64б может пролить свет на происхождение заглавия списка первого славянского перевода.²⁴

Между Диоптрой (Зерцалом душезрительным) и интерполированной редакцией «Откровения Мефодия» действительно существуют текстовые параллели.²⁵ Характер этих параллелей и их происхождение требуют дополнительного рассмотрения.

Список У-Ц 11 представляет собой отрывок текста интерполированной редакции, включающий несколько эпизодов: развращение нравов, уход царя Михаила «во остров морской», история Филиппа и Александра Македонского, нашествие нечистых народов (с. 124—126).

Кроме славянских переводов и интерполированной редакции «Откровения Мефодия» в Древлехранилище представлены также старообрядческие компиляции, в которых использованы отрывки текста «Откровения». Мы остановимся на двух кратких компиляциях такого типа. Первая из них представлена восемью списками:

1) Усть-Цилемское новое собрание, № 193, л. 23—24, конец XVIII в. Заглавие: «Мефодия Патрсаго» (Далее: У-ЦН 193).

2) Усть-Цилемское новое собрание, № 299, л. 28—30, конец XVIII в. Заглавие: «Мефодия Патрсаго» (далее: У-ЦН 299).

3) Усть-Цилемское собрание, № 42, л. 24 об.—26, конец XVIII в.²⁶ Заглавие: «Мефодия Патрсаго» (далее: У-Ц 42).

4) Карельское собрание, № 550а, л. 66—66 об., конец XVIII в. Заглавие: «Ис книги Мефодия Патрсаго. От слова 60-го о последних временах и днех» (далее: Кар. 550).

5) Фонд «отдельные поступления», оп. 24, № 123, л. 193 об.—194 об., 20-е гг. XIX в. Заглавие: «Мефодия Патрсаго» (далее: оп. 24, № 123).

6) Коллекция Ф. А. Каликина, № 94, л. 130 об.—132, 1-й четверти XIX в. Заглавие: «Мефодия Патрсаго» (далее: Калик. 94).

7) Коллекция И. Н. Заволоко, № 24, л. 36 об.—37, последняя треть XIX в. Заглавие: «Книга Мефодия епискупа Патрсаго от слова 400-го о последних временах и днех» (далее: Завол. 24).

8) Карельское собрание, № 550, л. 86—86 об., последняя треть XIX в. Заглавие: «Из книги Мефодия Патрия (. . .) (неразборчиво) о последних днех и времех от слова 60-го» (далее: Кар. 550б).

²³ См. выше, с. 383.

²⁴ См. с. 383.

²⁵ Ср. список Диоптры из собрания БАН, Александровского монастыря № 21 (3986), XV в., л. 77—79 об.; (цит. в ст.: Г. М. Прохоров. «Диоптра» Филиппа Пустынника — «Душезрительное Зерцало». — В кн.: Русская и грузинская средневековые литературы. Л., 1979, с. 161—162) и интерполированную редакцию «Откровения Мефодия Патарского», по списку XVIII в., опубликованному Н. С. Тихонравовым в кн.: Памятники отреченной русской литературы, т. 2. М., 1863, с. 262—266.

²⁶ М а л ы ш е в, с. 97.

²⁷ Вероятно, искаженное: «60-го».

Неполный список первой компиляции опубликовал В. М. Истрин, не касаясь вопроса происхождения текста.²⁸

Как нам представляется, автор этой компиляции творчески осмыслил две фразы второго славянского перевода «Откровения Мефодия Патарского» применительно к современным ему событиям, дал этим фразам свое толкование, при этом он сохранил в заглавии имя Мефодия Патарского для подтверждения истинности своего сочинения.

Ко второму славянскому переводу в этом тексте восходят фразы: «Въпросят и от мертвых дани яко и от живых» (с. 110, строки 8—9) в переработанном виде, и «. . мнози отрекутся истинные веры и от животворящего креста и святых тайн без нужде и мучения и ран» (с. 111, строки 10—12). Первая из приведенных фраз позволяет нам отнести происхождение компиляции именно ко второму славянскому переводу, так как в первом славянском переводе она существует в ином виде: «. . яко и за мрътвыя дани възимати възчнуть» (с. 94, строки 26—27), а в тексте интерполированной редакции вообще нет упоминания о взимании дани с мертвых (с. 122).

Списки этой компиляции в свою очередь поддаются группировке. Наиболее интересными из них представляются списки У-ЦН 193, У-ЦН 299 и У-Ц 42. Все три списка находятся в сборниках одного времени — конца XVIII в.;²⁹ сборники сходны по составу и оформлению: все они одного формата — в 8^о, написаны поморским полууставом. Переплет сборников — доски, покрытые кожей, с двумя застешками; кожа переплета без тиснения (У-ЦН 193) и с вытисненным орнаментом (У-Ц 42, У-ЦН 299).

Сб. У-Ц 42 подробно описан В. И. Малышевым.³⁰ В его состав входят следующие тексты:

- (1) отрывок послания инока Авраамия боярыне Морозовой;
- (2) вступление к «Книге бесед» протопопа Аввакума;
- (3) первая беседа из «Книги бесед» Аввакума (без конца);
- (4) компиляция из текста «Откровения Мефодия Патарского»;
- (5) пятая челобитная Аввакума к царю Алексею Михайловичу;
- (6) Пахомиевская редакция Жития Корнилия Выговского;
- (7) Повесть о Никоне и о змие;
- (8) Сказание о Никоне и видение Димитрия волжанина;
- (9) Сказание о Никоне соловецкого старца Кирика;
- (10) Сказание о Никоне ученика его Андриана;
- (11) рассказ о беззакониях Никона.

Состав сборников У-ЦН 193 и У-ЦН 299 совпадает с У-Ц 42 с некоторыми расхождениями. В У-ЦН 193 текст (1) ошибочно озаглавлен: «О наставии антихристово времени. Из послания Аввакума» (л. 1). В У-ЦН 193 тексты (7) и (8) отличаются по почерку от всего сборника; вместо текстов (9), (10) и (11) находим выполненные третьим почерком «священно-диякона Феодора сказание о отцех протопопе Аввакуме и иноце Елифании и священнике Лазаре» (л. 146—150 об.), а также «о святых новых исповедание о Евдокиме и Петре» (л. 151—164). В У-ЦН 299 отсутствуют тексты (10) и (11).

Сходство У-Ц 42, У-ЦН 193 и У-ЦН 299 позволяет предположить существование их общего протографа, возможно, возникшего в первой половине XVIII в. и близкого по составу У-Ц 42.

К тому же протографу, как об этом можно судить по сходному составу, можно возвести и список Калик. 94. Сборник № 94 из собрания Ф. А. Каликина совпадает с усть-цилемскими сборниками по формату, однако по почерку и оформлению отличается от них. Хотя состав сборника и порядок следования текстов отличаются от усть-цилемских рукописей, но рассмотренную выше компиляцию находим здесь в неизменном виде,

²⁸ Истрин, с. 247.

²⁹ Сборники эти мы обозначим: У-Ц 42, У-ЦН 193 и У-ЦН 299.

³⁰ Малышев, с. 97—98.

в том же окружении сочинений Аввакума. Эти тексты следуют в таком порядке: (2), (3), (4), (5). Предшествуют им тексты (6), (8) и «Исповедание грехов повседневное...» (л. 95—97). Вслед за текстами (2), (3), (4), (5) идут текст о крещении (л. 152 об.—167 об.) и Слово Ефрема Сирина о втором пришествии Христе (л. 168—181). Можно предположить, что сборник Калик. 94 восходит не непосредственно к протографу, а переписан с некоего сборника трансформированного вида, или составитель сборника из собрания Каликина подверг протограф редактированию.

Список Кар. 550а по тексту соответствует усть-цилемским спискам и Калик. 94. Он входит в сборнике в состав тетради конца XVIII в., содержащей духовные стихи, отрывки из сочинений отцов церкви, сочинения о последнем времени. Очевидно, текст компиляции здесь воспринимался в ряду сочинений о последнем времени.

Список оп. 24, № 123 совпадает по тексту со списками, рассмотренными выше. Он входит в состав цветника и воспринимается в контексте сочинений о последнем времени, как и предыдущий список.

Сокращенный текст той же редакции содержат списки Завол. 24 и Кар. 550б.

Еще одна краткая компиляция, основанная на тексте «Откровения Мефодия», представлена в списке из собрания И. А. Смирнова, № 11, начала XIX в. Заглавие списка: «В книге святого священномученика Мефодия епископа Патрского в слове 60-м между прочим напечатано». Текст списка из собрания И. А. Смирнова полностью соответствует списку ГПБ, Q.I.489, начала XIX в., опубликованному В. М. Истриным.³¹ Определить, восходит ли текст компиляции к первому или второму славянскому переводу или к интерполированной редакции, нам не удалось.

Интереснейшая компиляция, включающая текст интерполированной редакции «Откровения Мефодия», находится в списке из Пинежского собрания, № 60, л. 1—24,³² 1-й половины XIX в., без заглавия. В рукописи представлен плохо сохранившийся текст без начала и конца, совпадающий со списком ГПБ, Q.I.108, л. 121 об.—143, под заглавием «Слово об антихристе».

В. М. Истрин датировал список ГПБ XIX веком.³³ Представляется возможным датировать список более ранним временем — серединой XVIII в. (филигрань — «лилия» с буквами, датирована 1720 г.).³⁴ По отношению к этому тексту список Пин. 60 является частью. В нем отсутствует текст, соответствующий л. 121—124 об. и 141—143 рукописи ГПБ.

Список ГПБ начинается с рассказа Христа ученикам о последнем времени. Этот текст восходит к апокрифу «Вопросы Иоанна Богослова Аврааму на Елеонской горе».³⁵ Далее, как излагает содержание памятника В. М. Истрин, «описывается порча нравов и бедствия народные, потом умилосердится бог и в 8-й тысяче будет плодородие и мир и хорошие нравы»;³⁶ следует легенда о происхождении царя Михаила от нагомудрецов. По-видимому, автор «Слова об антихристе» воспользовался здесь не только сербской, как указывал В. М. Истрин,³⁷ но и хронографической Александрией (при описании реки и деревьев).³⁸ Далее «Слово об анти-

³¹ Истрин, с. 245—247.

³² За указание на этот список благодарим Н. С. Демкову. Далее список обозначаем: Пин. 60.

³³ Истрин, с. 194.

³⁴ Клепиков, Филigr. и штемп. № 1227. Датировку списка по нашей просьбе любезно уточнил В. М. Загребин.

³⁵ Ср.: Памятники отреченной русской литературы, том II. М., 1863, с. 204.

³⁶ Истрин, с. 194. Следует отметить, что это описание перекликается с «Книгой Еноха», ср.: И. Я. Порфирьев. Апокрифические сказания о ветхозаветных лицах и событиях. Казань, 1872, с. 202—203.

³⁷ Истрин, с. 195.

³⁸ См., например: В. Истрин. Александрия русских хронографов. Исследования и текст. М., 1893, с. 84.

христе» сюжетно следует интерполированной редакции «Откровения Мефодия Патарского», но дополнено интерполяциями из «Александрии», «Плача Исайи о последних днях».³⁹ На данном этапе работы мы не можем назвать всех источников компиляции, но, вероятно, они достаточно многочисленны. Текст «Слова об антихристе» требует специального исследования как текст, на котором легко проследить формы составления и переработки рукописных произведений, установить их источники. Все это важно для понимания народной книжной культуры в ее развитии.

³⁹ И. Я. П о р ф и р ь е в. Апокрифические сказания о ветхозаветных лицах и событиях по рукописям Соловецкой библиотеки. СПб., 1877, с. 263—268.